



University of Toronto
Department of Slavic Languages and Literatures

Ukrainian Literature
Ph.D. Major Reading List
(Last revision: 2001)

This list has been prepared as a guide to the minimum knowledge of Ukrainian literature required of Ph.D. candidates taking the Comprehensive Oral Examination. Candidates should also consult Professors M. Tarnawsky and T. Koznarsky for further advice.

Kyivan Rus.

Students should have read, in translation with occasional reference to the original:

The Primary Chronicle (available in modern Ukrainian translation as *Повість врем'яних літ* and *Літопис руський*).

“Слово о законі і благодаті” (The Sermon on Law and Grace) by Metropolitan Ilarion in Simon Franklin (transl. and ed.), *Sermons and Rhetoric of Kievan Rus'* (Cambridge, Mass, 1991): Introduction by Simon Franklin, texts by Ilarion, selections from Kiril of Turov.

Патерик (Paterikon) of the Kyivan Caves Monastery in Muriel Heppel (transl. and ed.), *The Paterik of the Kievan Caves Monastery* (Cambridge, Mass, 1989): selections.

Paul Hollingsworth (transl. and ed.), *The Hagiography of Kievan Rus'* (Cambridge, Mass, 1992): Introduction by Paul Hollingsworth, Life of Feodosij.

Слово о полку Ігореві (Tale of Igor's Campaign); English and Ukrainian translations available.

Early modern Ukrainian literature: 16th-18th centuries

Іван Вишенський, “Книжка,” посланія.

Слово о збуренню пекла, see Irena Makaryk (transl. and introduction), *About the Harrowing of Hell* (Edmonton, 1988).

Феофан Прокопович: “Владимир,” “Епінікіон,” вірші, “Ars Poetica” (for Ukrainian translations, see 3-volume edition, Kyiv, 1979-81)

Cossack Historiography: літопис Григорія Грабянки, літопис Самійла Величка (selections, especially, beginning – Kyiv 1991, 2 vols.)

Григорій Сковорода: “Сад божественних пісень,” “Байки Харківські,” “Наркіс: Розмова про те: пізнай себе,” “Вдячний Еродій” (see in modern Ukrainian translation, *Твори в двох томах*, Kyiv, 1994)

Various authors, selections:

Students should have a general familiarity with the prominent authors of this period. Texts are available in modern Ukrainian translation in the following anthologies:

Українські гуманісти епохи Відродження. Антологія. (Kyiv, 1995). Vol. 2: Мелетій Смотрицький, Тренос (р. 284-332).

Українська поезія XVI століття (Kyiv, 1987): Павло Русин, Себастьян Кльонович, Симон

Пекалід, “Дунаю, Дунаю, чому смутен течеш?”, “Скарга нищих до бога.”
Українська поезія XVII століття (Kyiv, 1988): Дем’ян Наливайко, Памво Беринда, Касіян Сакович, Софоній Почаський, Кирило Транквіліон-Ставровецький.
Українська література XVII століття (Kyiv, 1987): Лазар Баранович, Іван Величковський, Климентій Зіновіїв.
Українська література XVIII століття (Kyiv, 1983): інтермедії, Семен Дівович.
 Volume one of the six-volume *Антологія української поезії* (Kyiv: Dnipro, 1984) also offers a good selection of these poets in modern Ukrainian translation.

Secondary literature:

Вауплан (Боплан), *Опис України* (Lviv, 1990)
 Михайло Возняк, *Початки української комедії* (includes texts in appendix).
 Ihor Ševčenko, *Ukraine between East and West* (Edmonton and Toronto, 1996)
 David Frick, *Meletij Smotryckij* (Cambridge, Mass, 1995).
 Richard Marshall and Thomas Bird (eds.) *Hryhorij Savyč Skovoroda. An Anthology of Critical Articles* (Edmonton-Toronto, 1994). Articles by Čyževskyj, Black, Kline.

Modern Ukrainian Literature

Late 18th-19th centuries:

Іван Котляревський: *Енеїда, Наталка Полтавка*, “Ода князю Куракіну.”
Історія русів (in Ukrainian: Kyiv, 1991; selections)
Бурлеск і трагедія в українській поезії першої половини XIX ст. (Kyiv, 1959): Павло Білецький-Носенко, “Горпинида;” Костянтин Думитрашко, “Жабомишодраківка;” Михайло Макаровський, “Наталя.”
 Петро Гулак-Артемівський: “Пан та собака,” “Супліка до Грицька Квітки,” “Тюхтій та Чванько,” “Дещо про того Гараська,” “Твардовський,” “Рибалка,” “До Пархома,” оди Горация, переклади псалмів (#125, 138, 132, 139, 90).
 Олександр Павловський: *Грамматика малоросійського наречія* (1818) – selections.
 Михайло Максимович: *Малоросійские песни* (1827).
 Левко Боровиковський: українські поезії та переклади (“Молодиця,” “Подражаніє Горацию,” “Маруся,” “Два ворони,” “Фарис,” “Акерманські степи,” “Гайдамаки,” “Бандурист,” “Журба,” “Козак,” “Чарівниця,” “Дніпр,” “Волох,” “Палій,” “Зимній вечір.”
 Євген Гребінка: переклад “Полтави,” приказки (selections), “Так собі до земляків,” “До зобачення.”
 Григорій Квітка-Основ’яненко: “Салдацький патрет,” “Маруся,” “Конотопська відьма,” “До пана іздателя.”
 Микола Гоголь: *Вечера на хуторі близ Диканьки, Миргород, Мертвые души*.
Українські поети-романтики 20-40-х років XIX ст. (Kyiv, 1968): передмова Яреми Айзенштока, тексти: Амвросій Метлинський, Осип Бодяньський, Віктор Забіла, Микола Петренко.

- Микола Костомаров: вірші та переклади, “Сава Чалий,” “Переяславська ніч” (Твори у двох томах, 1990, т. 1), “Обзор сочинений, писанных на малорусском языке.”
- Кирило-Мефодіївське товариство* (3 vols, Kyiv 1990). Т. 1: “Книги буття українського народу” (152-69) та “Брати Українці” (170-2) Костомарова. Т. 2: збірка “Три літа” Шевченка (200-283); поема Куліша “Україна” (531-69).
- Тарас Шевченко: всі вірші та поеми, передмова до нездійсненого видання “Кобзаря” 1847 року, “Художник,” “Дневник.”
- Пантелеймон Куліш: selected poems, *Чорна рада*, “Орися,” “Магомет і Хадиза,” “Листи з хутора” (III-V), “Об отношении малороссийской словесности к общерусской.”
- Русалка Дністрова*.
- Письменники Західної України 30-50-х років XIX ст.* (Kyiv, 1965): introduction by Pil’huk, texts by: Маркіян Шашкевич, Іван Вагилевич, Яків Головацький, Микола Устиянович, Олександр Духнович.
- Осип Федькович: selected poems (including narrative poems “Новобранчик” and “Лук’ян Кобилиця”) and stories (“Люба-згуба,” “Сафат Зінич,” “Побратим,” “Кобзар і жовняри”).
- Марко Вовчок: “Сестра,” “Козачка,” “Одарка,” “Свекруха,” “Горпина,” “Інститутка.”
- Олександр Стороженко: “Марко Проклятий,” “Закоханий чорт.”
- Степан Руданський: співомовки, переклади.
- Яків Щоголів: selected poems.
- Анатоль Свидницький: *Люборацькі*.
- Іван Нечуй-Левицький: *Хмари, Кайдашева сім’я, Микола Джеря, Над Чорним Морем*, “Непотрібність великоруської літератури для України і для слов’янщини” (Сьогочасне літературне прямування).
- Панас Мирний: “Подоріжжя од Полтави до Гадячого,” *Хіба ревуть воли як ясла повні*.
- Михайло Драгоманов і Борис Грінченко: Діалоги про українську національну справу (Kyiv, 1994).
- Михайло Драгоманов: selected works (“Шевченко, українофіли й соціалізм,” “Чудацькі думки про українську національну справу,” “Література російська, великоруська, українська і галицька”).
- Іван Карпенко-Карий: “Сто тисяч.”

Secondary literature:

- Микола Зеров, *Українське письменство XIX ст., Від Куліша до Винниченка*.
- Михайло Яценко (ред.) *Історія української літератури XIX століття* (3 vols., Kyiv, 1995-7).
- Павло Федченко, *Історія української літературної критики та літературознавства. Хрестоматія*. (2 vols., Kyiv, 1996-8).
- Григорій Грабович, *До історії української літератури* (Kyiv, 1997); *Poet as Mythmaker* (Cambridge, 1982); *Шевченко, якого не знаємо* (Kyiv, 2000).
- Ярема Айзеншток, “Котляревщина” (Kyiv, 1928).
- Агапій Шамрай (ред.) *Харківська школа романтиків* (3 vols., Kharkiv, 1930).

Павло Филипович, “Соціальне обличчя українського читача 30-40 pp. XIX в.” and selected articles.

On the Ruthenian Triad: Jan Kozik, *The Ukrainian National Movement in Galicia 1815-1849* (Edmonton, 1986): Part 1, ch. 4-6.

Сергій Єфремов, selected articles.

Оксана Забужко, *Шевченків міф України* (Kyiv, 1997).

Тамара Гундорова, *Франко не-Каменяр* (Melbourne, 1996).

David Saunders, *The Ukrainian Impact on Russian Culture 1750-1850* (Edmonton, 1985).

George Luckyj, *Between Gogol and Ševčenko* (Munich, 1971).

Ralph Lindheim, George Luckyj (eds.), *Towards an Intellectual History of Ukraine*. (U of T, 1996).

Late 19th century – Ukrainian Modernism – 20th century.

Іван Франко: selected short poems, narrative poems (“Смерть Каїна,” “Похорон,” “Іван Вишенський,” “Мойсей”), *Перехресні стежки*, *Борислав сміється*, “Украдене щастя,” selected stories and essays (“Малий Мирон,” “На дні,” “Пироги з чорнищами,” “Маніпулянтка,” “Сойчине крило,” “Що таке поступ?”).

Леся Українка: selected short poems, narrative poems (“Ізоolda білорука”), dramas (“Блакитна троянда,” “Одержима,” “Лісова пісня,” “У пущі,” “На полі крові”).

Михайло Коцюбинський: selected short stories (“Intermezzo,” “Цвіт яблуні,” “Сміх,” “Він іде!” “Коні не винні”), *Фата-Моргана*, *Тіні забутих предків*.

Василь Стефаник: collection of short stories *Синя книжечка*, stories “Камінний хрест,” “З міста йдучи,” “Підпис,” “Кленові листки,” “Злодій.”

Марко Черемшина: selected short stories (“Карби,” “Святий Николай у гарті,” “Грушка,” “Село потерпає,” “Зрадник,” “Село вигибає,” “Парасочка,” “Марічку головка болить,” “Йордан”).

Лесь Мартович: “Нечитальник,” *Забобон*.

Ольга Кобилянська: *Царівна*, *В неділю рано зілля копала*, *Земля*, “Природа,” “Valse melancolique.”

Володимир Винниченко: *Чесність з собою*, *Записки кирпатого Мефістофеля*, *На той бік*, *Соняшина машина* (selections), plays (“Чорна Пантера і Білий Ведмідь,” “Закон”), selected stories (“Краса і сила,” “Антрепреньор Гаркун-Задунайський,” “Чудний епізод,” “Голод,” “Малорос-європеець,” “Уміркований та щирий”).

Агатангел Кримський: selected poems, *Андрій Лаговський*.

Students should have some familiarity with the prose of the following writers: Михайло Яцків, Наталія Кобринська, Євгенія Ярошинська, Христя Альчевська, Олена Пчілка, Любов Яновська, Олександр Кониський, Степан Васильченко.

Poetry:

Поети Молодої Музи: selections.

Олександр Олесь: selections.

Микола Вороний: selections.

Микола Філянський: selections.

Павло Тичина: збірки *Соняшні кларнети*, *Замість сонетів і октав*, *Плуг*, *Вітер з України*,
“Похорон друга.”

Максим Рильський: selections.

Микола Зеров: selections.

Михайло Драй-Хмара: selections.

Павло Филипович: selections.

Грицько Чупринка: selections.

Михайль Семенко: selections.

Гео Шкурупій: selections.

Микола Бажан: selections, “Сліпці.”

Євген Плужник: selections.

Володимир Свідзінський: selections.

Володимир Сосюра: selections, *Третя рота*.

Prose and drama:

Микола Хвильовий: “Редактор Карк,” “Свиня,” “Я (Романтика),” “Санаторійна зона,”
“Сентиментальна історія,” “Іван Іванович,” “Ревізор,” “Вальдшнепи,” памфлети (for
English translations of Khvyliovyy's polemical essays, see Myroslav Shkandrij, *The Cultural
Renaissance in Ukraine*, Edmonton, 1986).

Юрій Яновський: *Майстер корабля*, *Вершники*.

Гнат Михайличенко: “Блакитний роман.”

Григорій Косинка: selected stories (“Голова ході,” “Анкета,” “В житах,” “Політика,”
“Гармонія.”).

Борис Антоненко-Давидович: “Смерть.”

Валер’ян Підмогильний: *Місто*, *Невеличка драма*, *Повість без назви ...*, selected stories
 (“Ваня,” “В епідемічному бараці,” “Проблема хліба,” “Третя революція,” “З життя
будинку.”).

Дмитро Бузько: *Голяндія*.

Леонід Скрипник (Ляйн): *Інтелігент*.

Майк Йогансен: selected poems, *Подорож вченого доктора Леонардо...*

Остап Вишня: selections (“Чухраїнці,” “Свиня,” “Автобіографія,” and others).

Аркадій Любченко: “Вертеп,” щоденник.

Андрій Головка: *Бур’ян*.

Микола Куліш: “Комуна в степах,” “Зона,” “Мина Мазайло,” “Народний Малахій,”
“Патетична соната.”

Іван Кочерга: “Майстри часу.”

Олександр Корнійчук: “Загибель ескадри,” “В степах України,” “Платон Кречет.”

Іван Ле: “Горький на Дніпрельстані.”

Іван Микитенко: *Диктатура*.

Олександр Довженко: “Земля,” “Зачарована Десна,” щоденник.

Authors in Western Ukraine and in Exile:

- Богдан Лепкий: selected poems and prose.
 Ігор Богдан Антонич: selections.
 Святослав Гординський: selections.
 Олег Ольжич: selections.
 Євген Маланюк: selections.
 Олекса Стефанович: selections.
 Оксана Лятуринська: selections.
 Іван Багряний: *Сад Гетсиманський*.
 Тодось Осьмачка: *Старший боярин, Ротонда душоубців*.
 Василь Барка: selections, *Жовтий князь*.
 Віктор Петров: *Доктор Серафікус, Без ґрунту*.
 Ігор Костецький: selections.
 Юрій Косач: *Еней та життя інших*.
 Емма Андіївська: selections (poems and short stories), *Герострати*.

Second half of the Twentieth Century. Номенклатура, шестидесятники, дисиденти:

- Олесь Гончар: *Собор, "Соняшники."*
 Василь Земляк, *Лебедина згряя*.
 Григійр Тютюнник: selections.
 Михайло Стельмах: *Кров людська, не водиця*.
 Валерій Шевчук: *Дім на горі, На полі смиренному, "Місяцева зозулька з ластів'ячого гнізда."*
 Микола Вінграновський: selections.
 Іван Драч: selections.
 Ліна Костенко: selections.
 Ігор Калинець: selections.
 Василь Стус: selections.
 Василь Голобородько: selections.
 Микола Воробйов: selections.
 Григорій Чубай: selections.

From the 1980s to the present:

- Олег Лишега: selections.
 Юрій Римарук: selections.
 Василь Герасим'юк: selections.
 Іван Малкович: selections.
 Юрій Андрухович: романи.
 Бу-Ба-Бу: selections.
 Наталка Білоцерківець: selections.
 Оксана Забужко: selections, *Польові дослідження з українського сексу*.
 Сергій Жадан: selections.

Володимир Діброва: *Бурдик, Збіговиська*.
 Вячеслав Медвідь: “Льох.”
 Євген Пашковський: “Безодня.”
 Олесь Ульяненко: “Огненне око.”
 Юрій Винничук: selections.
 Богдан Жолдак: selections.
 Іздрик: *Воццек*, selections.
 Ніла Зборовська: selections.

Secondary literature:

Віталій Дончик (ред.) *Історія української літератури ХХ століття* (3 pts., Kyiv, 1994).
 George Luckyj, *Ukrainian Literature in the Twentieth Century*. (U of T, 1992)
 Соломія Павличко, *Дискурс модернізму в українській літературі*. Kyiv, 1999 (2nd ed.).
 Віра Агеєва, *Українська імпресіоністична проза (Михайло Коцюбинський, Григорій Косинка, Андрій Головка)*. Kyiv, 1994.
 Тамара Гундорова, *Проявлення слова: Дискурсія раннього українського модернізму. Постмодерна інтерпретація*. Lviv, 1997 (selections).
 Myroslav Shkandrij, *Modernists, Marksists and the Nation. The Ukrainian Literary Discussion of the 1920s*. (Edmonton, 1992).
 George Luckyj, *Literary Politics in the Soviet Ukraine* (Duke Univ., 1990, 2nd ed.).
 Oleh Ilnytzkij, *Ukrainian Futurism, 1914-1930* (Cambridge, Mass, 1997).
 Maxim Tarnawsky, *Between Reason and Irrationality* (Toronto, 1994).
 George Grabowicz, article on Pavlo Tychyna in *European Writers*.
 Марко Павлишин, *Канон та іконостаc*. Kyiv, 1997 (selections).
 Олександр Білецький, selected articles from (Kyiv 1990).
 Юрій Шерех, *Пороги і запорожжя*, (3 vols., Kharkiv, 1998, selected articles).

Histories of Ukrainian literature

Михайло Возняк, *Історія української літератури*, т. 1-2 (Lviv, 1994).
 Сергій Єфремов, *Історія українського письменства*.
 Мирослав Попович, *Нарис історії культури України* (Kyiv, 1999).
 Дмитро Чижевський, *Історія української літератури*.
Історія української літератури у восьми томах, Євген Кирилюк, et al. eds. Kyiv, 1967–1971.

Reference

Українські письменники: Біо-бібліографічний словник. Kyiv: 1960–65.